



Secțiunea LIMBA FRANCEZĂ
Categoria JUNIORI 1 (V-VI)
BAREM

Nota acordată: _____

Membrii comisiei _____

Traducere (orientativ):

1. (4.5p)

"Ce urechi mari ai, bunico! - Ca să te aud mai bine. "Ce ochi mari ai, bunico! "Ca să te văd mai bine", spune ea. - Ce mâini mari ai! "Ca să te prind mai bine", spune ea. – Oh, bunico, ce gură mare ai și ce dinți mari! -Ca să te mănânc mai bine, spune lupul, care face un salt din pat și o papă dintr-o dată pe biata Scufiță –Roșie.

2. (4.5p)

- « - Qu'est-ce que tu fais belle fille ? demande le grand-père et sourit avec joie.
- Je regarde les oiseaux du ciel... pourquoi les oiseaux volent-ils, grand-père ?
- Parce qu'ils ont des ailes, ma chérie !
- Mais le canard a aussi des ailes, mais il ne vole pas...
- Oui, ça vole, mais au sol !
- Tu vois, grand-père... c'est pour ça que je t'aime...
- Pourquoi, petite fleur ?
- Parce que tu sais tout ! »

Se acordă un punct din oficiu.

Principii Generale

Din oficiu, se acordă un punct.

Subiectul 1 – Traducerea în limba română (4.5 p.)

- | | |
|--|--------|
| • redarea sensului | 1 p. |
| • adecvarea vocabularului, claritatea și corectitudinea exprimării | 1 p. |
| • corectitudinea gramaticală | 1 p. |
| • corectitudinea grafiei și a punctuației | 0.5 p. |
| • originalitate, soluții elegante, creativitate | 1 p. |

Pentru greșeli minore, se scad 0,15 p. Greșeala repetată se va scădea, din punctajul total, o singură dată

Pentru greșeli grave, se scad 0,25 p. Greșeala repetată se va scădea, din punctajul total, o singură dată

Aceste scăderi se fac din punctajul alocat corectitudinii gramaticale și a celei ortografice, așadar maximum 1.50 puncte.

Subiectul al 2-lea – Traducerea în limba modernă (4.5 p.)

- | | |
|--|---------|
| • redarea sensului | 1 p. |
| • adecvarea vocabularului, claritatea și corectitudinea exprimării | 1 p. |
| • corectitudinea gramaticală | 1 p. |
| • corectitudinea grafiei și a punctuației | 0,5 p.. |
| • originalitate, soluții elegante, creativitate | 1 p. |

Pentru greșeli minore, se scad 0,15 p. Greșeala repetată se va scădea, din punctajul total, o singură dată

Pentru greșeli grave, se scad 0,25 p. Greșeala repetată se va scădea, din punctajul total, o singură dată

Aceste scăderi se fac din punctajul alocat corectitudinii gramaticale și a celei ortografice, așadar maximum 1.50 puncte.

Punctaj total maxim: 10 puncte